

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1961 Nr. 141

A. TITEL

Overeenkomst betreffende gesteunde migratie tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Gemeenebest van Australië; 's-Gravenhage, 1 augustus 1956

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1956, 92.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1957, 209.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 209.

De werkingsduur van de Overeenkomst is ingevolge het gestelde in de onder rubriek J hieronder geplaatste nota's verlengd voor het tijdvak van 1 april 1961 tot 1 april 1962.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1956, 92 en *Trb.* 1957, 209.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 28 oktober 1957 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 4047. De tekst van de Overeenkomst, alsmede een Franse vertaling daarvan, is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 280, blz. 3 e.v.

Op 26 september 1961 zijn te Canberra tussen de Nederlandse en de Australische Regering nota's gewisseld tot verlenging van de

werkingsduur der Overeenkomst voor het tijdvak van 1 april 1961 tot 1 april 1962.

De tekst van deze nota's luidt als volgt:

Nr. I

EMBASSY OF THE NETHERLANDS

Canberra, 26th September, 1961.

Sir,

I have the honour to refer to discussions which have recently taken place between representatives of our two Governments on the question of the extension of the Assisted Migration Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Kingdom of the Netherlands.

The said agreement was signed on the 1st of August, 1956, and was operative for a period of five years from the 1st of April, 1956, expiring on the 31st of March, 1961.

Pending completion of a new agreement it gives me pleasure to inform you that the Government of the Kingdom of the Netherlands is prepared to agree to extend the validity of the old agreement from the 1st of April, 1961, to the 31st of March, 1962.

If the foregoing is acceptable to your Government, I have the honour to propose that this Note and your confirmatory reply thereto be deemed to constitute and be evidence of the extension of the agreement.

I have the honour to be, with high consideration,

Your Excellency's obedient servant,

(sd.) J. G. DE BEUS

Netherlands Ambassador

*The Rt. Hon. R. G. Menzies, C.H., Q.C., M.P.,
Prime Minister and Minister for External Affairs,
Canberra.*

Nr. II

MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS

Canberra, A.C.T.
26th September, 1961.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge your Note of to-day's date, which reads as follows:

(Zoals in nr. I)

I have the honour to inform you that the Government of the Commonwealth of Australia is also agreeable to the extension of the validity of the Assisted Migration Agreement from the 1st April, 1961, to the 31st March, 1962, and to your proposal that your Note and this reply should be deemed to constitute and be evidence of such extension.

I have the honour to be,
With high consideration,
Your Excellency's obedient servant,
(sd.) ROBERT G. MENZIES

*His Excellency Dr. J. G. de Beus,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Netherlands,
Royal Netherlands Embassy,
Canberra, A.C.T.*

Uitgegeven de *elfde* december 1961.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.*